

[EN] AirLife™ EdithTrach, disposable

[REF]	557005000	AirLife™ Edith-Trach HME for Spontaneously Breathing Patients, Disposable			
[REF]					
[LOT]	Lot number				
[QTY]	Quantity				
[MFG]	Manufacturer				
[EXP]	Expiry date				

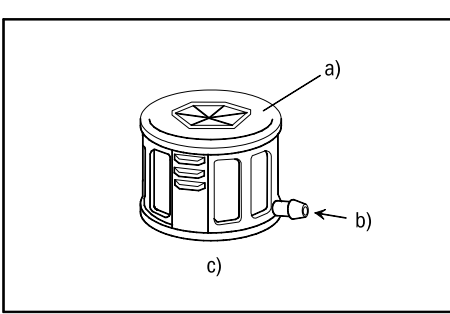
U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Intended use

EdithTrach is a single use heat and moisture exchanger which transfers heat and humidity from the gas expired by the patient to the inspired gases. EdithTrach is intended for use on patients who are breathing spontaneously through a tracheostomy tube.

Material
Housing: Polypropylene (PP)
HME element: Plastic

Not made with natural rubber latex.



Instructions for use
Read these instructions completely before using the product.
a) Cover lid with suction possibility
b) Oxygen port
c) Patient side

Connect EdithTrach to the tracheostomy tube.
For oxygen therapy connect an oxygen tube to the oxygen port of EdithTrach. EdithTrach shall be changed every 24 hours or more frequently as required.
Shelf life: Max. 3 years. Expiration date printed on package.

Contraindications
EdithTrach shall not be used on patients producing fulminating frothy secretions within their airways and lungs.
EdithTrach shall not be used on patients with very small tidal volumes, for example neonates or very small children.

Precautions
Before use, verify that EdithTrach has no occlusions and that air will flow through it.
During the use of EdithTrach, the patient shall be closely monitored and proper airway care administered if complications arise.
During oxygen therapy, make sure that EdithTrach is positioned in a way that avoids kinking of oxygen tube.

Warning
Single-use products are not designed to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy and/or system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization and/or reuse.

Technical data		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	

[CS]		
Technické údaje		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	
Connector		
- patient side	15 F	

¹ Measured at Vt 500 ml
² Tested with dry gas (not room air).

Ordering information
For further information, please contact your local sales representative or visit www.myAirLife.com.

[FI]		
Technical data		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	
Connector		
- patient side	15 F	

¹ Measured at Vt 500 ml
² Tested with dry gas (not room air).

Ordering information
For further information, please contact your local sales representative or visit www.myAirLife.com.

[FR]		
Technical data		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	
Connector		
- patient side	15 F	

¹ Measured at Vt 500 ml
² Tested with dry gas (not room air).

Ordering information
For further information, please contact your local sales representative or visit www.myAirLife.com.

[BG] AirLife™ EdithTrach, disposable

[REF]	557005000	AirLife™ Edith-Trach HME for Spontaneously Breathing Patients, Disposable			
[REF]					
[LOT]	Lot number				
[QTY]	Quantity				
[MFG]	Manufacturer				
[EXP]	Expiry date				

U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Предназначение
EdithTrach е топло- и влагообменник за еднократна употреба, който предава топлинната и газна изходна от пациента, към вдъхнатите газове. EdithTrach е предназначен за употреба при пациенти, които дишат спонтанно през трахеостомна тръба.

Материал
Корпус: Полипропилен (PP)
Елемент на топло- и влагообменника (HME): Пластмаса

Не е направено с естествен каучуков латекс.

Инструкции за употреба
Преди използване прочетете инструкциите, прочетете изцяло настоящите указания.
a) Покрийте капачка с възможност за засмуване
b) Отвор за кислород
c) Откъс странична на пациента

Свържете EdithTrach към трахеостомна тръба.
За кислородна терапия свържете трахеостомна тръба към отвора за кислород на EdithTrach.
EdithTrach shall be changed every 24 hours or more frequently as required.
Shelf life: Max. 3 years. Expiration date printed on package.

Противопоказания
EdithTrach не трябва да се използва при пациенти, отделящи сокотечни секретни съветчета в зоните дихателни пътища и дробове.

Предпазни мерки
Преди употреба проверете дали EdithTrach няма запушвания и дали въздухът се премества през него.
По време на употребата на EdithTrach пациентът трябва да се мониторира внимателно и да се извършват съответните грижи за дихателните пътища, ако възникнат усложнения.
По време на кислородна терапия се уверете, че EdithTrach е позиционирано по начин, който избягва усукване на кислородната тръба.

Предупреждение
Продуктите за еднократна употреба не са предназначени за повторна употреба. Повторната употреба може да причини риск от кръстосано замърсяване, може да се отрази на точността на измерването или на характеристиките на системата или да причини неизверност в резултат на физическо увреждане на продукта, причинено от почистване, дезинфекциране или повторна стерилизация или повторна употреба.

Технически данни
Minimum Vt (ml) 60
Maximum Vt (ml) 1000
Weight (g) 6
Dead space (ml) 16
Pressure drop, kPa (cm H₂O)
- at 60 l/min 0.02 (0.2)
Moisture to patient (mg H₂O)¹ 24.1²
Moisture loss (mg H₂O)¹ 13.5²

Before use, verify that EdithTrach has no occlusions and that air will flow through it.
During the use of EdithTrach, the patient shall be closely monitored and proper airway care administered if complications arise.
During oxygen therapy, make sure that EdithTrach is positioned in a way that avoids kinking of oxygen tube.

Warning
Single-use products are not designed to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy and/or system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization and/or reuse.

[DE]		
Technische Daten		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	
Connector		
- patient side	15 F	

[ES]		
Características técnicas		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	
Connector		
- patient side	15 F	

Indicaciones de uso
Antes de utilizar el producto, asegurese de que el EdithTrach está correctamente colocado de manera que evite el posible acodamiento del tubo de oxígeno.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

Precauciones
Antes de utilizar, verifique que el EdithTrach no tiene ninguna occlusión y que el aire fluye a través de él.
Durante el uso del EdithTrach, se monitorizará atentamente al paciente y se administrarán los cuidados adecuados para los conductos respiratorios si surgen dificultades.

[FR] AirLife™ EdithTrach, engangs

Brugvejledning
EdithTrach er en varme- og fugtudeveksler til engangsbrug, som overfører varme og fugt fra den gas, som patienten udsånder, til de indåandede gasser. EdithTrach er beregnet til patienter som trækker vejret spontant gennem en tracheostomi tube.

Materiale
Hus: Polypropylen (PP)
HME delene: Plastik

Ikke fremstillet med naturligt latexgummi.

Brugvejledning
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.
Under åberøbetbehandling skal sikres at EdithTrach er positioneret således at afklemning af tilslutningen undgås.

Kontraindikationer
EdithTrach må ikke anvendes til patienter med kraftig sekretudskrivning i luftveje og lunger.
EdithTrach må ikke anvendes til patienter med meget lille åndedrætsdybde, f.eks. nyfødte eller lille børn.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

[DA]		
Techniske data		
Minimum Vt (ml)	60	
Maximum Vt (ml)	1000	
Weight (g)	6	
Dead space (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)		
- at 60 l/min	0.02 (0.2)	
Moisture to patient (mg H ₂ O)¹	24.1²	
Moisture loss (mg H ₂ O)¹	13.5²	
Connector		
- patient side	15 F	

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

Forholdsregler
Før brug skal verificeres at EdithTrach ikke har nogen tilstopninger og at luft vil strømme gennem det.
Under anvendelse af EdithTrach skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejene påbegyndes, hvis der opstår komplikationer.

[GR] AirLife™ EdithTrach, μιας χρήσης

Οδηγίες χρήσης

Προσοχή στην χρήση
Ο Edith Trach είναι ένας εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας, που προσφέρει ένα πιο χύθρο και μεταφέρει θερμότητα και υγρασία από το αέρα εκπνόμενου του ασθενούς, στα άερα εισπνοής. Το EdithTrach αποσκοπεί στην χρήση με ασθενή που αναπνέει αυθόρμητα μέσω σωλήνα τραχειοστομίας.

Υλικό
Κέλυτρο: Πολυπροπυλένιο (PP)
Στοιχεία Εναλλάκτη S-Y: Πλαστικό

Δεν παρασκευάζεται με φυσικό λάτεξ

Προσοχή στην χρήση
Ο Edith Trach είναι ένας εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας, που προσφέρει ένα πιο χύθρο και μεταφέρει θερμότητα και υγρασία από το αέρα εκπνόμενου του ασθενούς, στα άερα εισπνοής. Το EdithTrach αποσκοπεί στην χρήση με ασθενή που αναπνέει αυθόρμητα μέσω σωλήνα τραχειοστομίας.

Προσοχή στην χρήση
Ο Edith Trach είναι ένας εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας, που προσφέρει ένα πιο χύθρο και μεταφέρει θερμότητα και υγρασία από το αέρα εκπνόμενου του ασθενούς, στα άερα εισπνοής. Το EdithTrach αποσκοπεί στην χρήση με ασθενή που αναπνέει αυθόρμητα μέσω σωλήνα τραχειοστομίας.

Προσοχή στην χρήση
Ο Edith Trach είναι ένας εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας, που προσφέρει ένα πιο χύθρο και μεταφέρει θερμότητα και υγρασία από το αέρα εκπνόμενου του ασθενούς, στα άερα εισπνοής. Το EdithTrach αποσκοπεί στην χρήση με ασθενή που αναπνέει αυθόρμητα μέσω σωλήνα τραχειοστομίας.

Προσοχή στην χρήση
Ο Edith Trach είναι ένας εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας, που προσφέρει ένα πιο χύθρο και μεταφέρει θερμότητα και υγρασία από το αέρα εκπνόμενου του ασθενούς, στα άερα εισπνοής. Το EdithTrach αποσκοπεί στην χρήση με ασθενή που αναπνέει αυθόρμητα μέσω σωλήνα τραχειοστομίας.

Προσοχή στην χρήση
Ο Edith Trach είναι ένας εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας, που προσφέρει ένα πιο χύθρο και μεταφέρει θερμότητα και υγρασία από το αέρα εκπνόμενου του ασθενούς, στα άερα εισπνοής. Το

EdithTrach, engangs Bruksanvisning

Bruksområde
EdithTrach er en fukt- og varmeveksler til engangsbruk som overfører varme og fuktighet fra gasseen som ekspireres fra pasienten, til de inspirerte gasseme. EdithTrach er tilsket brukt til pasienter som puster spontant gjennom traheostomi.

Materialer
Hus: Polypropylen (PP)
HME-element: Plast
Ikke fremstilt med naturlig gummitelak.

Bruksinstruksjoner

Les disse instruksjonene komplett før produktet tas i bruk.
a) Beskyttelsestette med sugemuligheter
b) Oksygenport
c) Pasientside
Kople EdithTrach til traheostomiløben.
Ved oksygenfløten koples en oksygenstativ til oksygenporten på EdithTrach.
EdithTrach skal skiftes hver 24 time eller oftere hvis behov.
Lagringstid: Maks. 3 år. Utløpsdato står på esken.

Kontraindikasjoner
EdithTrach er kontraindisert til pasienter med fulminant, skummende akresjon fra sine lunger og luftrøer.
EdithTrach skal ikke benyttes til pasienter med veldig små tidvolumer, f. eks. neonatale eller meget små spedbarn.

Fordholdsregler

Kontroller før bruk at EdithTrach ikke er okkludert og at luft kan passere fritt.
Ved bruk av EdithTrach skal pasienten overvåkes nøye, og riktig behandling av luftrøene kunne iværksettes hvis det oppstår komplikasjoner.
Ved oksygenbehandling, seig for at EdithTrach er plassert i en posisjon der oksygen trykkeslaggen unngås.

Advare
Engangsbruket er ikke ment å brukes på nytt. Glenbrukt kan føre til risiko for krysskontaminasjon, påvirkte nøyaktigheter av målinger og/eller systemets ytelse eller forårsake funksjonstfeil som et resultat av at produktet har blitt skadet på grunn av rengjøring, desinfisering, resterilisering og/eller glenbrukt.

Tekniske data		
Minimum VT (ml)	60	
Maksimum VT (ml)	1000	
Vekt (g)	6	
Deadm (ml)	16	
Trykkfall, kPa (cm H2O)		
- ved 60 l/min	0,02 (0,2)	
Fuktighet til pasient (mg H2O/l) ¹⁾	24,1 ¹⁾	
Fuktighetstap (mg H2O/l) ¹⁾	13,5 ²⁾	
Kopling		
- pasientside	15 F	

¹⁾ Målt ved VT 500 ml

²⁾ Testet med tørr gass (ikke romluft).

Bestillingsinformasjon

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte den lokale salgspresentanten eller gå til www.myAirLife.com.

PT-RO	AirLife™ EdithTrach, descartável	RU	AirLife™ EdithTrach, descartável
SK	EdithTrach, Na jedno použití	SI	AirLife™ EdithTrach za enkratno uporabo
SV	AirLife™ EdithTrach, engångs	TR	AirLife™ EdithTrach, Tek Kullanimlik
JA	AirLife™ EdithTrach, 一次使用禁止	FI	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen
PL	AirLife™ HME typu Edith Trach, jednorazowe	FR	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen

AirLife™ HME typu Edith Trach, jednorazowe Instrukcja stosowania

Przeznaczenie

Wymiernik EdithTrach to jednorazowy wymiennik ciepła i wilgoci, który przekaże ciepło i wilgość z gazu wydychanego przez pacjenta do gazu wdychanego. Wymiennik Edith Trach jest przeznaczony dla pacjentów oddychających spontanicznie przez rurkę traheostomijną.

Material
Osłoda: polipropylen (PP)
Wymiennik HME: tworzywo sztuczne
W procesie wytwarzania nie użyto naturalnej gumy lateksowej.

Instrukcja stosowania

Przed zastosowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.
a) Pokrywa zamknięta z możliwością odkładania
b) Port lufowy
c) Osłoda pacjenta
Podczas wymiennik Edith Trach do rurki traheostomijnej.
W celu prowadzenia terapii tlenowej podłącz przewód tlenowy do portu tlenowego Edith Trach. Wymiennik Edith Trach należy wymieniać co 24 godziny, lub w razie potrzeby częściej.

Przeznaczenie

Stosowane wymiennika Edith Trach jest przeznaczakawie dla pacjentów, z których drogi oddechowych i płuc gwałtownie wydobywa się pianista wydzielina.
Edith Trach nie powinien być używany u pacjentów o bardzo małej objętości oddechowej, przykładowo u noworodków i niemowląt.

Szkieł ostrożności
Przed użyciem upewnij się czy EdithTrach jest drozny, a gaz będzie przepływał swobodnie.
Podczas użytkowania EdithTrach pacjent powinien być ściśle monitorowany a w wypadku powstania powłok należy zadbać o drożność układu oddechowego.

Podczas terapii tlenowej ustawiać wymiennik Edith Trach w taki sposób, aby unikać zanieczyszczenia tlenowego.

Ostrzeżenia
Przedłużone jednorazowego użytku nie należy stosować ponownie. Ponowne użycie może być przyczyną zakażeń krzyżowych, wrywać na dokładność pomiarów lub wydajność systemu oraz być przyczyną nieprawidłowego działania wynikającego z uszkodzenia podczas czyszczenia, dezynfekcji, powtórnej sterylizacji lub ponownego użycia.

Dane techniczne
Objętość oddechowa min. (ml) 60
Objętość oddechowa max. (ml) 1000
Waga (g) 6
Przeźrenść materia (ml) 16
Spadek ciśnienia, kPa (cm H2O)
- przy 60 l/min 0,02 (0,2)
Wilgoć oddawana (mg H2O/l)¹⁾ 24,1¹⁾
Wilgoć tracona (mg H2O/l)¹⁾ 13,5²⁾
Przyłącze
- z boku pacjenta 15 F

¹⁾ Przy objętości oddechowej VT 500 ml

²⁾ Testowano z gazem suchym (nie w atmosferze pokojowej).

Informacje dotyczące składania zamówień
W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową www.myAirLife.com.

AirLife™ EdithTrach, descartável Instruções de utilização

Aplicação
O EdithTrach é um permitador de calor e humidade, de utilização única, que transfere o calor e a humidade dos gases expirados pelo paciente para os gases inspirados. O EdithTrach este destina-se à utilização em pacientes que respiram espontaneamente através dum tubo de traqueostomia.

Material
Revestimento: Polipropileno (PP)
HME-element: Plástic
Não fabricado com látex de borracha natural.

Instruções de utilização
Le estas instruções completamente antes de utilizar o produto.
a) Tampa com possibilidade de aspiração
b) Porta de oxigénio
c) Lado do paciente
Ligue EdithTrach ao tubo de traqueostomia.
Para terapia de oxigénio, ligue um tubo de oxigénio à porta de oxigénio do EdithTrach.
O EdithTrach deve ser substituído de 24 em 24 horas ou mais frequentemente, se necessário.
Validade: Máx. 3 anos. A data limite de utilização encontra-se impressa na embalagem.

Contra-indicações
O EdithTrach não deverá ser utilizado em doentes que produzam secreções espumosas fulminantes nas vias respiratórias e nos pulmões.
EdithTrach não deve ser usado em pacientes com volumes correntes muito reduzidos, tal como recém-nascidos ou crianças muito pequenas.

Precauções

Antes de utilizar, certifique-se de que não há obstruções e que o fluxo de ar ocorre normalmente.
Durante a terapia de oxigénio, o doente deve ser vigiado cuidadosamente, sendo-lhe administrados cuidados respiratórios adequados no caso de surgirem complicações.

Durante a terapia de oxigénio, certifique-se de que o EdithTrach está posicionado de forma a evitar que o tubo de oxigénio se dobre.

Aviso
Os produtos para utilização única não devem ser reutilizados. A reutilização pode causar um risco de contaminação, afetar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, causar avarias resultantes de danos físicos no produto devido à limpeza, desinfecção, nova esterilização e/ou reutilização.

Dados técnicos		
Minimum VT (ml)	60	
Máximum VT (ml)	1000	
Vekt (g)	6	
Deadm (ml)	16	
Trykkfall, kPa (cm H2O)		
- ved 60 l/min	0,02 (0,2)	
Fuktighet til pasient (mg H2O/l) ¹⁾	24,1 ¹⁾	
Fuktighetstap (mg H2O/l) ¹⁾	13,5 ²⁾	
Kopling		
- pasientside	15 F	

¹⁾ Måstet på VT 500 ml

²⁾ Testet med tørr gass (ikke romluft).

Bestillingsinformasjon

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte den lokale salgspresentanten eller gå til www.myAirLife.com.

PT-RO	AirLife™ EdithTrach, descartável	RU	AirLife™ EdithTrach, descartável
SK	EdithTrach, Na jedno použití	SI	AirLife™ EdithTrach za enkratno uporabo
SV	AirLife™ EdithTrach, engångs	TR	AirLife™ EdithTrach, Tek Kullanimlik
JA	AirLife™ EdithTrach, 一次使用禁止	FI	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen
PL	AirLife™ HME typu Edith Trach, jednorazowe	FR	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen

AirLife™ EdithTrach, descartável Instruções de uso

Uso pretendido

O EdithTrach é um trocador de calor e unidade de uso único, que transfere calor e a umidade dos gases expirados pelo paciente para os gases inspirados. O EdithTrach deve ser usado por pacientes que respiram espontaneamente por meio de um tubo de traqueostomia.

Material
Invólucro: Polipropileno (PP)
Elemento do trocador de calor e umidade: Plástico
Não fabricado com látex de borracha natural.

Instruções de uso
Le estas instruções completamente antes de utilizar o produto.
a) Tampa da cobertura com possibilidade de sucção
b) Porta de oxigênio
c) Lado do paciente
Conecte o EdithTrach ao tubo de traqueostomia.
Para oxigenoterapia, conecte um tubo de oxigênio à porta de oxigênio do EdithTrach.
O EdithTrach deve ser substituído a cada 24 horas ou com maior frequência, conforme necessário.
Vida útil: Máx. 3 anos. Data de validade impressa na embalagem.

Contra-indicações
O EdithTrach não deve ser usado em pacientes com secreções espumosas fatisas nas vias aéreas ou pulmões.
O EdithTrach não deve ser usado em pacientes com volumes correntes muito pequenos, por exemplo, recém-nascidos ou crianças pequenas.

Precauções

Antes do uso, verifique se o EdithTrach não possui nenhuma obstrução e se o fluxo de ar flui adequadamente.
Durante o uso do EdithTrach, o paciente deve ser monitorado de perto e os cuidados adequados devem ser administrados às vias aéreas caso surjam complicações.

Durante a oxigenoterapia, certifique-se de que o EdithTrach está posicionado de forma a evitar torções no tubo de oxigênio.

Advertências

Produtos de uso único não devem ser reutilizados. A reutilização poderá causar risco de contaminação cruzada, afetar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, ou causar funcionamento defeituoso como resultado de dano físico do produto devido à limpeza, desinfecção, re-esterilização e/ou reutilização.

AirLife™ EdithTrach, dispozabil Instrucțiuni de utilizare

Domeniu de utilizare
EdithTrach este un schimbator de căldură și de umiditate de unică folosință, care transferă căldură și umiditate de la gazul expirat de pacient la gazele inspirate. EdithTrach este destinat utilizării la pacienți care respiră spontan prin tub de traheostomie.

Material
Carcasă: Polipropilene (PP)
Element HME: Plăstică
Nu este fabricat cu latex din cauciu natural.

Instrucțiuni de utilizare

Citiți în limbajele acestor instrucțiuni înainte de utilizarea produsului.
a) Carcasă de acoperire cu posibilitate de aspirație
b) Porta de oxigen
c) Dinspare pacient
Conectați EdithTrach la tubul de traheostomie.
Pentru terapia cu oxigen conectați un tub de oxigen la orificiul pentru oxigen de la EdithTrach.
EdithTrach nu va fi menenț ăzută decât în cazurile în care este necesar.
Durată de viață: max. 3 ani. Data expirării este imprimă pe ambalaj.
Validitate: Máx. 3 roky. Datům spotřební výrobu je vylčeno na obale.

Kontraindikácie
EdithTrach ni poate fi folosit la pacienții care au secreții cu spumă, fulminante în căile respiratorii sau plămâni.
EdithTrach nu se vor utiliza la pacienți care au un volum curent foarte mic, de exemplu nu născuțuși copii foarte mici.

Precauți

Înainte de a utiliza verificați dacă EdithTrach nu are ocuziți și fluxul de aer este liber și corect.
Durante terapia de oxigen, pacientul trebuie să fie îndesat monitorizat și să fie aerisit în cazuri în care apar complicații.

Durante a terapiei de oxigen, pacientul trebuie să fie vigilat cu atenție, fiind necesare intervenții adecvate în cazurile în care apar complicații.

Avvertiment

Produsele de unică folosință nu sunt destinate reutilizării. Reutilizarea acestora prezintă riscul de contaminare încrucșată, poate afecta acuratetea măsurărilor și/sau performanța sistemului sau poate duce la funcționare defectuoasă a acestora a deteriorării produsului din cauza curățării, dezinfecției, reesterilizării și/sau refolosirii.

Date tehnice		
Minim VT (ml)	60	
Máxim VT (ml)	1000	
Grestie (g)	6	
Spátiu mort (ml)	16	
Espaço pressão, kPa (cm H2O)		
- la 60 l/min	0,02 (0,2)	
Umidade para o paciente (mg H2O/l) ¹⁾	24,1 ¹⁾	
Perda de humidade (mg H2O/l) ¹⁾	13,5 ²⁾	
Conexão		
- dinspre pacient	15 F	

¹⁾ Măsurată la VT 500 ml

²⁾ Testat cu gaz uscat (nu aer din cameră).

Informații despre comandă
Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați reprezentantul local de vânzări sau să vizitați www.myAirLife.com.

PT-RO	AirLife™ EdithTrach, descartável	RU	AirLife™ EdithTrach, descartável
SK	EdithTrach, Na jedno použití	SI	AirLife™ EdithTrach za enkratno uporabo
SV	AirLife™ EdithTrach, engångs	TR	AirLife™ EdithTrach, Tek Kullanimlik
JA	AirLife™ EdithTrach, 一次使用禁止	FI	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen
PL	AirLife™ HME typu Edith Trach, jednorazowe	FR	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen

AirLife™ Теплолагобменник EdithTrach, одноразовый Инструкции по использованию

Назначение
Теплолагобменник EdithTrach является одноразовым изделием, которое задерживает тепло и влагу на выдохе и возвращает их пациенту на вдохе. Теплолагобменник EdithTrach предназначен для пациентов со спонтанным дыханием через трахеостомическую трубку.

Материал
Корпус: полипропилен
Компоненты: пластмасса
Изготовлено без использования натурального каучукового латекса.

Инструкции по эксплуатации
Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию.
a) Крышка с отверстием
b) Кислородный порт
c) Стронa пациента
Присоедините теплолагобменник EdithTrach к трахеостомической трубке.

При проведении кислородной терапии присоедините кислородную трубку к интродукторному порту теплолагобменника EdithTrach.
Теплолагобменник EdithTrach следует заменять каждые 24 часа или чаще по мере необходимости.
Срок службы: макс. 3 лет. Дата окончания срока службы указана на упаковке.

Противопоказания
Теплолагобменник EdithTrach запрещается применять для пациентов с fulminантой пневмонией, которая может сопровождаться резкой интоксикацией, пневмонией с дыхательным объемом легких.
Запрещается использовать EdithTrach для пациентов с очень низкими значениями дыхательного объема, например, у новорожденных.

Меры предосторожности
Обязательно проверьте отсутствие закупорки теплолагобменника EdithTrach и убедитесь в свободном прохождении воздуха через него.
Во время использования EdithTrach необходимо внимательно следить за пациентом и применять надлежащие меры при возникновении осложнений в дыхательных путях.

При проведении кислородной терапии теплолагобменник EdithTrach следует располагать так, чтобы на кислородной трубке не возникло резких изгибов.

Осторожно!
Одноразовые изделия не предназначены для повторного использования. Повторное использование может привести к перекрестному заражению, повлиять на точность измерений и/или рабочие характеристики системы, а также привести к неадекватности устройств в результате его повреждения во время чистки, дезинфекции, повторной стерилизации или повторного использования.

Технические характеристики
Минимальный VT (мл) 60
Максимальный VT (мл) 1000
Вес (г) 6
Найвше VT (мл) 16
Spadek ciśnienia, kPa (cm H2O)
- przy 60 l/min 0,02 (0,2)
Wilgoć oddawana (mg H2O/l)¹⁾ 24,1¹⁾
Wilgoć tracona (mg H2O/l)¹⁾ 13,5²⁾
Przyłącze
- z boku pacjenta 15 F

¹⁾ Przy objętości oddechowej VT 500 ml

²⁾ Testowano z gazem suchym (nie w atmosferze pokojowej).

Informacje o narożaniu
W celu informacji se obrnitie na lokalnego sprzedajęcego zastopnika lub odwiedzić stronę internetową www.myAirLife.com.

Información o o заказe
Дополнительную информацию можно получить, обратившись к местному торговому представителю или посетив сайт www.myAirLife.com.

EdithTrach, Na jedno použití Návod na použitie

Určenie použitia
EdithTrach je jednorazový výmenník tepla a vlhkosti, prostredníctvom ktorého sa teplo a vlhkosť vydychovaných plynov pacienta prenáajú do vdychovaných plynov. EdithTrach je určený na použitie pre pacientov, ktorí dýchajú spontánne cez traheostomickú hadicu.

Material
Obal: Polypropylen (PP)
HME prvok: Plástic
Nie je vyrobené z prírodného kaučukového latexu.

Pokyny na použitie

Pred použitím výrobku si prečítajte tieto inštrukcie dôkladne.
a) Krycie poklopce sa môžu otvárať rukami
b) Port za kyslík
c) Pacientska strana
Prispojте EdithTrach k traheostomickej hadici.
Pre terapiu kyslíkom pripojte vhodnú hadicu k kyslíkovému portu de la EdithTrach.
EdithTrach ma byť menený každých 24 hodín alebo častejšie, podľa potreby.
Vreie dážiny: Maximálna 3 gódnine. Datum istoty odštanpán na pakovaní.

Kontraindikácie
EdithTrach nemá byť použitý u pacientov, u ktorých sa v dýchacích cestách a dýchacích prúdov tvoria sekrétory vo forme peny.
EdithTrach nemá byť použitý u pacientov s veľmi malými dýchovými objemami, napríklad novorodenca alebo u veľmi malých detí.

Bezpečnostné opatrenia
Pred použitím, overte si EdithTrach nemá žiadne uzavretia a že vzduch bude cez ňu prúdiť.
Počas používania EdithTrach, mora sa obzorne pristiť pacientovi i prístroju za účelom vylúčenia rizika z krížovej kontaminácie, opytvňť prenosť merania alebo fungovanie systému alebo môže zasiahnuť nesprávne fungovaním v dôsledku kŕčoviteho pokročenia výrobu pri čistení, dezinfekcii, reesterilizácii alebo opakovanom používaní.

Varovanie
Výrobky určené na jedno použitie nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť riziko krížovej kontaminácie, opytvňť prenosť merania alebo fungovanie systému alebo môže zasiahnuť nesprávne fungovaním v dôsledku kŕčoviteho pokročenia výrobu pri čistení, dezinfekcii, reesterilizácii alebo opakovanom používaní.

Varovanie
Výrobky určené na jedno použitie nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť riziko krížovej kontaminácie, opytvňť prenosť merania alebo fungovanie systému alebo môže zasiahnuť nesprávne fungovaním v dôsledku kŕčoviteho pokročenia výrobu pri čistení, dezinfekcii, reesterilizácii alebo opakovanom používaní.

Tehnikski podatci		
Minimum VT (ml)	60	
Maksimum VT (ml)	1000	
Težina (g)	6	
Mrtvi prostor (ml)	16	
Pressure drop, kPa (cm H2O)		
- pri 60 l/min	0,02 (0,2)	
Vlaga ka pacjentu (mg H2O/l) ¹⁾	24,1 ¹⁾	
Gubitak vlage (mg H2O/l) ¹⁾	13,5 ²⁾	
Konekcija		
- strana ka pacjentu	15 F	

¹⁾ Merano pri VT 500 ml

²⁾ Testirano suvim gasom (ne sobni vazduh).

Objednávacie údaje
Pre ďalšie informácie obráťte sa lokálnom predstavníku proďaje ili poslatie www.myAirLife.com.

PT-RO	AirLife™ EdithTrach, descartável	RU	AirLife™ EdithTrach, descartável
SK	EdithTrach, Na jedno použití	SI	AirLife™ EdithTrach za enkratno uporabo
SV	AirLife™ EdithTrach, engångs	TR	AirLife™ EdithTrach, Tek Kullanimlik
JA	AirLife™ EdithTrach, 一次使用禁止	FI	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen
PL	AirLife™ HME typu Edith Trach, jednorazowe	FR	AirLife™ EdithTrach, kertakäyttöinen

AirLife™ EdithTrach, engångs Bruksanvisning

Przeznaczenie

Wymiennik EdithTrach to jednorazowy wymiennik ciepła i wilgoci, który przekaże ciepło i wilgość z gazu wydychanego przez pacjenta do gazu wdychanego. Wymiennik Edith Trach jest przeznaczony dla pacjentów oddychających spontanicznie przez rurkę traheostomijną.

Material
Osłoda: polipropylen (PP)
Wymiennik HME: tworzywo sztuczne
W procesie wytwarzania nie użyto naturalnej gumy lateksowej.

Instrukcja stosowania
Przed zastosowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.
a) Pokrywa zamknięta z możliwością odkładania
b) Port lufowy
c) Osłoda pacjenta
Podczas wymiennik Edith Trach do rurki traheostomijnej.
W celu prowadzenia terapii tlenowej podłącz przewód tlenowy do portu tlenowego Edith Trach. Wymiennik Edith Trach należy wymieniać co 24 godziny, lub w razie potrzeby częściej.

Przeznaczenie
Stosowane wymiennika Edith Trach jest przeznaczakawie dla pacjentów, z których drogi oddechowych i płuc gwałtownie wydobywa się pianista wydzielina.
Edith Trach nie powinien być używany u pacjentów o bardzo małej objętości oddechowej, przykładowo u noworodków i niemowląt.

Szkieł ostrożności
Przed użyciem upewnij się czy EdithTrach jest drozny, a gaz będzie przepływał swobodnie.
Podczas użytkowania EdithTrach pacjent powinien być ściśle monitorowany a w wypadku powstania powłok należy zadbać o drożność układu oddechowego.

Podczas terapii tlenowej ustawiać wymiennik Edith Trach w taki sposób, aby unikać zanieczyszczenia tlenowego.

Ostrzeżenia
Przedłużone jednorazowego użytku nie należy stosować ponownie. Ponowne użycie może być przyczyną zakażeń krzyżowych, wrywać na dokładność pomiarów lub wydajność systemu oraz być przyczyną nieprawidłowego działania wynikającego z uszkodzenia podczas czyszczenia